

# Протокол

№

гр. София, 07.11.2013 г.

**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 42 състав**, в публично заседание на 07.11.2013 г. в следния състав:  
**АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Калина Арнаудова**

при участието на секретаря Антонина Бикова и при участието на прокурора Костов, като разгледа дело номер **5749** по описа за **2013** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 14,30 ч. се явиха:

ОСПОРВАЩИЯТ – М. А. – уведомен от предишното съдебно заседание, се явява лично и се представлява от адв. Р., с представено по делото пълномощно.

ОТВЕТНИКЪТ – ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНАТА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ – уведомен от предишното съдебно заседание, се представлява от юрк. С., с днес представено пълномощно.

СГП – редовно уведомена, се представлява от прокурор Костов.

ЯВЯВА се ПРЕВОДАЧ за оспорващия от/на език фарси – А. К. А. – Вчера ми се обади и ми каза, че трябва да замествам И. Х. З., тъй като тя има причини, поради които ѝ се налага да отсъства.

СЪДЪТ, с цел осигуряване възможност на оспорващия да вземе участие в производството, пристъпи към снемане на самоличността на преводача, по представена от него служебна картна на съюза на преводачите в Б..

А. К. А. – 52 г. неосъждан, без дела и родство със страните.

СЛЕД снемане на самоличността, съдът върна на преводача представената от него служебна карта.

СЪДЪТ предупреди преводача за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК при даване на неверен и неточен превод.

ПРЕВОДАЧЪТ обеща да даде верен и точен превод.

ОСПОРВАЩИЯТ /чрез преводача/ – Разбирам превода, достъпен е за мен.

СЪДЪТ на основание чл. 14, ал. 2 АПК

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА за преводач на оспорващия А. К. А. от/на фарси език, с чиято помощ оспорващият да вземе участие в производството по делото.

СТРАНИТЕ /поотделно/ – Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:  
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка, депозирана на 07.06.2013 г.

ДОКЛАДВА молба, депозирана на 06.11.2013 г., с приложени към нея писмени документи.

АДВ. Р. – Поддържам жалбата. Да се приеме административната преписка. Моля да приемете доказателствата, подадени с молба от 06.11.2013 г. Нямам други доказателствени искания и няма да соча други доказателства.

ЮРК. С. – Оспорвам жалбата. Няма да соча други доказателства и нямаме доказателствени искания. Моля да се приеме административната преписка. По отношение на днес представените доказателства по опис, не възразявам да се приобщат към делото, като в хода по същество ще изразя становище.

ПРОКУРОРЪТ – Да се приемат представените доказателства. Нямам доказателствени искания и няма да соча други доказателства.

СЪДЪТ, по доказателствата,

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА представените към административната преписка и представените към молба от 06.11.2013 г. писмени документи като доказателства по делото.

СЪДЪТ, предвид липсата на други доказателствени искания от страните,

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ  
ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ

АДВ. Р. – Моля да уважите жалбата срещу решението на ДАБ, което е неправилно, в нарушение на материалния закон, административнопроцесуалните правила, необосновано и в несъответствие с целта на закона. Представям подробни писмени бележки, с копие за ответника. По представените и пред административния и пред съдебния орган доказателства се установи по безспорен начин, че спрямо чужденеца е налице предпоставка за предоставяне на хуманитарен и бежански статут, поради налична спрямо него опасност от преследване, поради смяна на религиозната му принадлежност от мюсюлманство към християнство, което в страната му на произход И. е наказуемо със смъртно наказание според Шариата. Изтъкнатите от ответника аргументи и изводи относно противоречия и неточности в бежанската история са необосновани и се дължат на неправилно тълкуване на изтъкнатите от чужденеца факти и обстоятелства. От друга страна с незапознатост на административния орган – интервюиращият орган, със спецификата на конкретния религиозен клон от

християнството, към който принадлежи доверителят ми. Административният орган тълкува неправомерно изявленията на доверителя ми в контекста единствено на православно вероизповедание, без да съобрази основния факт, че лицето през цялото време се идентифицира като протестант. Дала съм подробни обяснения относно тълкуването на кръстния знак и на други изтъкнати символи на вярата, което има свои конкретни специфики в зависимост от това, дали се разглежда в контекста на православие католицизъм или протестантство. Моля да обърнете внимание на предоставено удостоверение № 68 от А., в което по безспорен начин се категоризира, че лицето е представител на силно уязвима група, със специфични нужди по определението на Директива 2013/33/ЕС на съвета. Съгласно цитираната в удостоверението директива и съгласно други директиви, които съм цитирала в защитата си, спрямо подобни лица е задължително административният орган да провежда идентификационен процес, с цел гарантиране на специфичните права, с които тази конкретна група уязвими лица притежава и което указва влияние върху процедурата, която обаче е много важна относно резултатите и начина на провеждане на интервюто. В защитата съм се спряла подробно на ситуацията в страната на произход на доверителя ми. Въз основа на горното, моля да отмените обжалваното решение. И да върнете преписката за повторно разглеждане.

ЮРК. С. – Моля да отмените жалбата като неоснователна предвид установените фактически констатации на председателя на ДАБ за противоречията и несъответствията в бежанския разказ на чужденеца. Правилен е изводът на административния орган, че в случая липсват предпоставки за предоставяне на закрила по ЗУТ. В решението на ДАБ са изложени подробни аргументи. Правилно е прието, че се касае за опит за заблуждение на административния орган, с цел получаване на закрила в Република Б.. Срещу чужденеца не са предприети мерки застрашаващи неговата свобода, живот и сигурност, нито от официалните власти в И., нито от определена конкретна групировка или организация, която държавата не е в състояние да контролира. Представеното удостоверение на А., считам, че не установява релевантни за спора факти, доколкото заключенията, дадени от подписалите го лица са направени на базата на преглед и анамнеза на данни, снети от чужденеца. Констатираното състояние на лицето е възможно да се дължи на различните фактори, които да стоят в страни от изнесената от чужденеца бежанска история и поради това считам, че този документ не би следвало да се взема предвид при произнасяне на решение по делото. От представеното свидетелство за кръщение, не може да се обоснове, че е правено по религиозни причини. Едва сега е променил религията си. В И. все още е бил мюсюлманин.

ПРОКУРОРЪТ – Жалбата е основателна, следва да се уважи и да се отмени решението на ДАБ – МС.

АДВ. Р. – Искам да уточня, че покръстването е било процес, който е започнал в И. и не е могъл да се осъществи там поради заплахата от преследване в страната му по произход. То е следствие на осъзнато решение на доверителя ми, което го е вземал по време, както на престоя си в Т., така и в Б. и след като лицето е напуснало страната си на произход. Поради това няма данни за осъществено спрямо него преследване в държавата му по произход. Относно удостоверението представено от А., то няма доказателствена стойност относно материалноправния характер на спора, но както изтъкнах по време на моите аргументи, има отношение по процедурата по време на взимането на решението за предоставяне на статут и преценка на бежанската история,

която изисква специална компетентност.

СЪДЪТ, за извършения превод в днешното съдебно заседание на назначения на оспорващия преводач,

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗПЛАТИ възнаграждение на преводача в размер на 40.00 лв., платими от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 14,53 часа.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: